

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1933)  
**Heft:** 619

**Artikel:** Etwas für die weiblichen Leser des S.O.  
**Autor:** Mariann  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-693506>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ETWAS FÜR DIE WEIBLICHEN LESER DES S.O.

Wenn wir uns die Frage stellen, ob dem Wort *Mutter* heute eine volle Bedeutung beigemessen wird, werden wir unbedenklich bejahen. Mütter gibt es ewig, dies Wort wird nie veralten. Und doch, wenn wir uns einmal gewissenhaft verschiedene Mütter vor Augen stellen, müssen wir uns gestehen, dass eigentlich wenige den schönen Namen ganz verdienen. Die Bestimmung der Frau ist die Mutterschaft, und zum Glück gibt es noch viele, die es mit dieser heiligen Pflicht ernst nehmen. Sie geben sich für ihr Kind hin, tun alles, um ihr höchstes Gut zu schützen. Viele Frauen wollen ja von Mutterschaft nichts wissen, aus verschiedenen Gründen, oft aus Bequemlichkeit. Wenden wir uns den Müttern zu, die wohl Mutter sind, ihrer Pflicht aber nur halb nachkommen. Sind das Mütter, die ihr Kind den ganzen Tag fremden Leuten anvertrauen, um den sogenannten gesellschaftlichen Pflichten nachkommen zu können. Manche junge Mutter hat wohl Zeit, für Freundin, Tee und Tanz, Sport und Promenade für ihr Kind? Nein, dafür sind Diensten da. Manches derart vernachlässigte Kind wird dann häufig abends noch von der Mutter geherzt und gehätschelt, dann wenn es Schlaf nötig hätte. Nicht selten erscheint der jungen Mutter das Stossen des Kinderwagens als nicht passend, nicht vornehm genug; da gehört die Schwester daneben. Solche Mütter lieben natürlich ihre Kinder, aber sie empfinden sie als eine Last.

Ist das Kind grösser, wer kann ihm dann am besten sprechen lernen als die eigene Mutter. Eine wahre Mutter wird es sich nicht nehmen lassen, mit ihrem Kind die ersten Gehversuche zu machen. Aber das ist nur der Mutter ein solches Glück, die sich ihrem Kinde ganz widmet.

Wenn das Kind mit 1,000 Fragen beginnt, wenn es über alles etwas wissen möchte, wer anders ist da am Platze, als die Mutter, die, wenn sie mit der Jungen Kinderseele ganz verwachsen ist, viel liebevoller und wertvoller antworten kann als irgend eine fremde Person. Hat das Kind in den ersten Jahren nicht die ganze hingebende Mutterliebe, fühlt es sich nicht bei seiner Mutter am wohlsten, findet es auch später nie das volle Vertrauen, wenn schwere Probleme an das junge

Menschenkind herankommen. Aber eine Mutter, die nicht von den ersten Jahren an ihr Kind mit uneigennütziger Hingabe betraut, wird nie das volle Vertrauen erhalten. Es ist das herrlichste für einen jungen Menschen, für ein junges Mädchen, die Mutter als Freundin zu haben. Kann eine Mutter, die andere Interessen hat als die ihres Kindes je eine Freundin und Beraterin desselben werden? — Nein! — Lässt sie in der Erziehung des Kindes bis zur Schule fremde Hände aus dem Spiel und widmet sich auch dann noch ihm ganz, kann es ihr später nie entgleiten. Sie ist mit ihm verbunden, was dem Kind Kraft und Stärke gibt, den Gefahren des Lebens gewappnet entgegen zu treten. Eine wahre Mutter wird

sich stets vor Verzärtelung und Verwöhnung hüten und ihr Kind mit liebevoller Strenge zu einem lebensfähigen Menschen heranbilden. Es kann von seiner Mutter gar nie missverstanden werden, wenn sie selbst und allein seine Entwicklung an Charakter und Seele leitet. Ist die Mutter beruflich oder geschäftlich an der "Intimen Erziehung" des Kindes gehindert, wird sie trotzdem Mittel und Wege finden, die ihr gestatten, dem jungen Geschöpfchen alle nötige Sorge angedeihen zu lassen. Eine Mutter teilt mit dem Kind Freud und Leid, bleibt dabei selbst jung an Geist und Seele. Eine solche Mutter wird allerdings immer wirklich Mutter sein.

Mariann.

SCHWEIZ

PROF. BUSER'S

## Voralpines Töchter - Institut TEUFEN

via St. Gallen. — Sonnenreiche  
Höhenlage im Säntisgebiet.

KOMPLETTER UNTERRICHT AUF ALLEN STUFEN BIS MATURA. — Handelsschule (Diplom), Hauswirtschaftliche Abteilung, moderne Sprachen, erstklassiger Musikunterricht. — Jüngere Mädchen in neu ausgebautem Sonderhaus. — Rationelle Körper- und Gesundheitspflege, Sport, Turnen. — Das Institut, in welchem die Töchter unserer Auslandsschweizer zu frohen, lebensfähigen Menschen herangebildet werden.

Französisches Zweiginstitut : Chexbres sur VEVEY  
Institut pour jeunes filles, près LAUSANNE.

In schönster Lage des Genfer Sees.

Herbstschulbeginn Mitte September.

## Institut pour jeunes FILLES CHEXBRES

sur VEVEY  
SCHWEIZ.

In hervorragender Lage über dem Genfersee. (650m. ü M.)

Französisches Zweig-Institut von PROF. BUSER'S Voralp. Töchter-Institut Teufen via St. Gallen (Hervorragendes Klima)

Vollständige Schule bis Matura. Handelsdiplom. Haushaltsabteilung. — Intensive Pflege der modernen Sprachen. Umgangssprache Französisch. Besteingerichtetes Institut mit grossen Sport- und Spielplätzen. Sämtliche bewohnten Räume sind der Sonne zugewendet. Pflege von Sport und Gymnastik durch interne Lehrerinnen. Schwimmen im See.

Herbstschulbeginn Mitte September.

## LES TROUBLES REVOLUTIONNAIRES EN SUISSE

DE 1916 A 1919 \*

### Premiers symptômes d'agitation. Lénine et Grimm.

Les nations, comme les individus, ont la mémoire courte.

Huit années ont passé depuis 1918. Le souvenir des sombres journées de novembre 1918 et d'août 1919 s'efface déjà dans le lointain. Une grande partie de notre peuple n'a du reste jamais su ou compris, à quelle catastrophe la Suisse avait échappé, à ce moment. Les soldats appelés au service d'ordre, eux-mêmes, n'ont été témoins que d'une petite partie du drame qui se jouait alors. Ils ont fait leur devoir, et beaucoup sont morts sans avoir pu voir en face les adversaires sournois et criminels qui avaient organisé les désordres. On s'est à peine douté que tout l'édifice de nos libertés, élevé patiemment au cours des siècles, à force de lutttes et de sacrifices, avait failli s'écrouler dans le sang et le feu.

Et voici que, tout à coup, l'opinion se réveille et se cabre, parce que l'organisateur de la grève révolutionnaire de 1918, le président du comité d'Olten, l'ami de Lénine, risque d'être nommé président du Conseil national.

Pour comprendre l'énormité et l'inconvenance de cette prétention, rien ne peut être plus instructif qu'une récapitulation des faits qui ont précédé et suivi le coup manqué de 1918. Car, dès 1915, l'Internationale rouge a poursuivi, en Suisse, son œuvre de destruction, par la propagande et par l'action directe. L'histoire de toutes ces tentatives de sabotage de nos institutions, de toutes les grèves politiques, de tous les troubles, qui ont éclaté, chez nous, tantôt ici, tantôt là, de 1916 à 1919, est la meilleure démonstration des dangers intérieurs courus par la Suisse. La guerre mondiale détournait notre attention. En vérité, nous vivions sur un volcan.

Notre pays, d'après le plan élaboré à Moscou et dont nous reparlerons, allait servir de terrain d'expérience aux théories bolchévistes. Le signal de la révolution européenne devait partir de Zurich, pour se propager de là chez nos voisins. La Confédération suisse serait devenue la "république helvétique des soviets." Les chefs du parti

socialiste et communiste suisse, simples jouets entre les mains des agents russes, avaient donné leur adhésion à ce projet.

Le mouvement bolchéviste a son origine dans la conférence de Zimmerwald. Pendant l'été 1915, ce village paisible et retiré de la campagne bernoise donna l'hospitalité aux délégués du socialisme révolutionnaire international. Lénine, Trotski et Zinovief y jouèrent un rôle prépondérant. Les délégués suisses étaient Grimm et Naine. Après ce congrès, il se fonda en Suisse une aile gauche socialiste, à tendances nettement communistes. A ce moment, Lénine qui habitait Zurich, mettait la main sur la presse du parti.

La *Tagwacht* de Berne, la *Jugend* et le *Volksrecht* de Zurich, le *Vorwärts* de Bâle, la *Sentinelle* de la Chaux-de-Fonds devinrent les organes attirés de la violence bolchéviste.

Ce parti extrémiste, issu de Zimmerwald, ne tarda pas à imposer sa volonté et ses doctrines aux socialistes suisses au congrès d'Aarau. Le refus de la défense nationale devint un article de foi. Lénine, Radek, Zinovief (Apfelbaum), Bronski, Charitanof, Axelrod, la Balabanoff, Rosa Bloch et l'Allemand Munzenberg dirigèrent, dès lors, la politique du parti. En 1916, Munzenberg entra au comité central, l'Allemand naturalisé Trostel fut élu au Grand Conseil zuricois. Platten, un autre Allemand naturalisé, entra au Conseil national. Les socialistes suisses, contrôlés et dirigés par ces étrangers, acceptèrent aveuglément leur programme basé sur la lutte des classes, la révolution sociale, l'antimilitarisme et la dictature du prolétariat.

Les premiers symptômes d'agitation se montrèrent à La Chaux-de-Fonds, en automne 1916. Les révolutionnaires avaient choisi un dimanche de septembre, le dimanche rouge, pour manifester, dans toute l'Europe, leur attachement au principe de la violence. Le Conseil d'Etat neuchâtelois, craignant des troubles, demanda l'appui éventuel des troupes mobilisées. La 2e division reçut l'ordre de détacher deux bataillons qui restèrent cantonnés aux environs de La Chaux-de-Fonds, mais n'eurent pas à intervenir.

En même temps, le pasteur réfractaire, bolchéviste Humbert-Droz, condamné à six mois de prison pour violation des devoirs de service et défendu par Naine, intensifiait son apostolat anti-militariste.

L'année 1917 est une année particulièrement noire. Aux tristesses de la guerre, vinrent s'ajouter les horreurs de la révolution russe qui eut des répercussions directes sur la Suisse. Les voyages "diplomatiques" et secrets de Grimm à

Stockholm et en Russie contribuèrent à rendre la situation extérieure et intérieure de notre pays toujours plus difficile.

Rentré du congrès socialiste de Stockholm où il avait pris l'engagement de provoquer en temps opportun, une grève générale en Suisse, Grimm ne perdit pas son temps, à Berne. Avant son départ pour la Russie il eut des entretiens mystérieux avec Lénine, Zinovief, Martov et un certain M. de Tattenbach, agent occulte de la légation d'Allemagne. Les séances avaient lieu au ler étage du restaurant Schoop (Amthausgasse). On y mange fort bien. Les conspirateurs causaient dans cet état de bien-être, résultat d'une heureuse digestion, qui prépare l'esprit aux grands desseins. Et le conseiller fédéral Hoffmann recevait ensuite Grimm dans son bureau, au Palais fédéral. C'est là que la mission défaitiste de Grimm en Russie fut décelée.

De leur côté, Lénine, Radek et leurs complices avaient toute liberté d'agir en Suisse. Le Vendredi saint (6 avril), à Genève, un meeting à la salle communale de Plainpalais dégénéra en un violent tumulte entre maximalistes et minimalistes. Lénine, aidé de l'anarchiste français Guilbeaux et de l'avocat Dicker (futur conseiller national), proclama les théories plus incendiaires. Le tapage fut infernal. On en vint aux coups.

C'est dans cette atmosphère chargée d'électricité que, partout en Suisse, "travaillaient" les dangereux émissaires du bolchévisme.

A la fin d'avril 1917, les préparatifs de départ de Lénine et de sa bande étaient terminés, leurs passeports signés. "En deux convois, à quelques jours d'intervalle, raconte M. Vierre dans la Bibliothèque universelle de mai 1918, les maîtres actuels de la Russie, ses désorganisateur, les signataires d'une paix infamante gagnaient la frontière suisse, et, dans des wagons spécialement aménagés, traversaient l'Allemagne, entraient en Russie et accomplissaient la besogne fatale que nous connaissons."

Voici les noms de ces bourreaux du peuple russe qui venaient d'abuser si longtemps de l'hospitalité suisse, en répandant chez nous leur doctrine empoisonnée. Il y avait peu de vrais Russes parmi eux, la plupart étaient des juifs tchèques, galiciens polonais, orientaux ou allemands, munis de faux papiers et connus sous plusieurs noms : Lénine n'en avait pas moins de dix).

Lénine (Oulianof), Pixér (Martino) et sa maîtresse Riasanow, Povis alias Astrow, alias

\* Extracts of articles published in the *Tribune de Lausanne* during 1926.